

Всички права запазени

ФАНТАСТИЧНИ  
ЖИВОТНИ  
И КЪДЕ  
ДА ГИ НАМЕРИМ

ОРИГИНАЛЕН СЦЕНАРИЙ



Всички права запазени

Всички права запазени



Всички права запазени

Всички права запазени

ДЖ. К. РОУЛИНГ



ФАНТАСТИЧНИ  
ЖИВОТНИ

И КЪДЕ  
ДА ГИ НАМЕРИМ

ОРИГИНАЛЕН СЦЕНАРИЙ

ДИЗАЙН НА КОРИЦАТА И КНИГАТА  
MINALIMA

ЕГМОНТ

Всички права запазени

# Всички права запазени

ЕГМОНТ

Всички права запазени. Нито книгата като цяло, нито части от нея могат да бъдат възпроизвеждани под каквато и да било форма.

Оригинално заглавие

*Fantastic Beasts and Where to Find Them. The Original Screenplay*

First Published in print in the Great Britain in 2016 by Little, Brown

Text © J.K. Rowling 2016

Cover art and Interior illustrations by MinaLima © J.K. Rowling 2016

Harry Potter and Fantastic Beasts Publishing Rights © J.K. Rowling

Harry Potter and Fantastic Beasts characters, names and related indicia are trademarks of and © Warner Bros. Ent. All rights reserved.

J.K. ROWLING'S WIZARDING WORLD is a trademark of J.K. Rowling and Warner Bros. Entertainment Inc.

J.K. Rowling has asserted her moral rights

Jacket art and design by MinaLima

Jacket art © 2016 by J.K. Rowling

Като израз на грижа и отговорност за опазването на околната среда, тази книга е отпечатана на хартия, произведена от сертифицирана дървесина от гори, стопанисвани по високотехнологични и социални стандарти.



*Превод на субтитрите за игралния филм на Warner Bros.*

Христо Дерменджиев

*Превод на оригиналния сценарий, предназначен за издаване*

Ралица Ботева

Редактор Десислава Недялкова

Коректор Павлина Върбанова

Издава „Егмонт България“ ЕАД

1142 София, ул. „Фритьоф Нансен“ 9

[www.egmontbulgaria.com](http://www.egmontbulgaria.com)

Отпечатано в „Мултипринт“ ООД, Костинброд, 2017

Тираж: 3000 бр.

ISBN 978-954-27-1955-7

# Всички права запазени

Всички права запазени

*В памет на Гордън Мъри, истински лечител  
на животни и герой*

Всички права запазени

Всички права запазени

Всички права запазени

## СЪДЪРЖАНИЕ

ФАНТАСТИЧНИ ЖИВОТНИ И КЪДЕ ДА ГИ НАМЕРИМ:  
ОРИГИНАЛЕН СЦЕНАРИЙ

*1*

Благодарности

*247*

Речник на филмовите термини

*249*

Актьорски и творчески екип

*251*

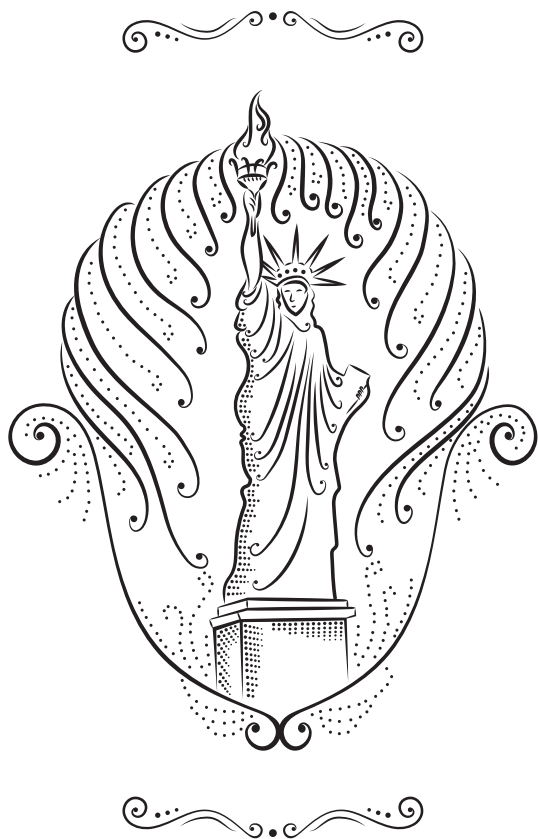
За авторката

*253*

За дизайна на книгата

*255*

Всички права запазени



Всички права запазени



# Всички права запазени



## СЦЕНА 1

**ВЪНШЕН ИЗГЛЕД, НЯКЪДЕ В ЕВРОПА, 1926 г.,  
ВЕЧЕРТА**

*От мрака изплува голям, самотен, изоставен замък. Намираме се на калдъръмения площад пред сградата, обвита в мъгла, зловеща и тиха.*

*Петима аврори с магически пръчки в ръце предпазливо се приближават към замъка. Внезапна експлозия от чиста бяла светлина ги запраща във въздуха.*

*След миг виждаме разпръснатите им тела да лежат неподвижно на входа на голям парк. Мъжка фигура (ГРИНДЪЛУОЛД) се появява в кадър, с гръб към камерата. Без да обръща внимание на телата, той се взира в нощното небе, а камерата се насочва към луната.*



Всички права запазени

# Всички права запазени



*МОНТАЖ: виждаме различни заглавия в магически вестници от 1926 г. относно нападенията на ГРИНДЪЛУОЛД по целия свят – „ОТНОВО УДАР НА ГРИНДЪЛУОЛД В ЕВРОПА“, „ХОГУОРТС ЗАСИЛВА ОХРАНАТА“, „КЪДЕ Е ГРИНДЪЛУОЛД?“. Той е сериозна заплаха за магьосническия свят, но е неоткриваем. Движещи се снимки показват разрушени сгради, пожари, агонизирани жертви. Статиите се редуват все по-бързо – световното издирване на ГРИНДЪЛУОЛД продължава. За последно виждаме статия, показваща Статуята на свободата.*

## ПРЕХОД КЪМ



### СЦЕНА 2

#### **ВЪНШЕН ИЗГЛЕД, КОРАБ, ПРИБЛИЖАВАЩ СЕ КЪМ НЮ ЙОРК, НА СЛЕДВАЩАТА СУТРИН**

*Светъл и ясен ден в Ню Йорк. В небето се реят чайки.*

*Голям пътнически кораб се плъзга покрай Статуята на свободата. Пътници се подпират на парапетите и нетърпеливо гледат приближаващата се суша.*

*ПРИДВИЖВАНЕ НА КАМЕРАТА към фигура, седнала*



Всички права запазени

# Всички права запазени



*на пейка, с гръб към нас – НЮТ СКАМАНДЪР, обветрен, жилав, облечен в старо синьо палто. До него е оставен износен кафяв кожен куфар. Една от ключалките се отваря сама. НЮТ бързо се навежда да я затвори.*

*НЮТ поставя куфара на коленете си, навежда се и прошепва.*

НЮТ. Дугал, успокой се, моля те! Още малко.



## СЦЕНА 3

### **ВЪНШЕН ИЗГЛЕД, НЮ ЙОРК, ПРЕЗ ДЕНЯ**

*ИЗГЛЕД ОТГОРЕ на Ню Йорк.*



Всички права запазени



## СЦЕНА 4

### **ВЪНШЕН ИЗГЛЕД НА КОРАБА/ВЪТРЕШЕН ИЗГЛЕД НА МИТНИЦАТА, МАЛКО ПО-КЪСНО ПРЕЗ ДЕНЯ**

*Сред оживената тълпа НЮТ слиза по корабния мостик, докато камерата се придвижва към куфара му.*

МИТНИЧАР (*извън кадър*). Следващият.

*НЮТ стои на опашка в митницата – дълга редица бюра на пристанището, зад които седят американски служители със сериозен вид. Един МИТНИЧАР проверява доста протрития британски паспорт на НЮТ.*

МИТНИЧАРЯТ. Британец, така ли?

НЮТ. Да.

МИТНИЧАРЯТ. За първи път ли сте в Ню Йорк?

НЮТ. Да.

МИТНИЧАРЯТ (*посочва куфара на НЮТ*). Някакви храни?

НЮТ (*докосва с длан джоба на гърдите си*). Не.

МИТНИЧАРЯТ. Животни?

*Ключалката на куфара на НЮТ отново се отваря.*



# Всички права запазени



НЮТ *поглежда надолу и бързо я затваря.*

НЮТ. Трябва да я поправа. Не.

МИТНИЧАРЯТ (*подозрително*). Дайте да проверя.

НЮТ *поставя куфара на бюрото между двамата, като незабелязано щраква месингово устройство на „Режим мъгъл“.*

МИТНИЧАРЯТ *обръща куфара към себе си и отваря ключалките, вдига капака и вътре се виждат пижама, няколко карти, дневник, будилник, луна и шал на Хафълпаф. Най-после доволен, той затваря куфара.*

МИТНИЧАРЯТ. Добре дошли в Ню Йорк.

НЮТ. Благодаря.

НЮТ *взема паспорта и куфара си.*

МИТНИЧАРЯТ. Следващият!

НЮТ *излиза от митницата.*



Всички права запазени

# Всички права запазени

ФАНТАСТИЧНИ ЖИВОТНИ  
И КЪДЕ ДА ГИ НАМЕРИМ



## СЦЕНА 5

**ВЪНШЕН ИЗГЛЕД, УЛИЦА БЛИЗО ДО  
СПИРКАТА НА МЕТРОТО КРАЙ КМЕТСТВОТО,  
ПО ЗДРАЧ**

*Дълга улица с еднакви червеникавокафяви къщи, една от които е напълно разрушена. Оживена група репортери и фотографи е наобиколила сградата със смътната надежда нещо да се случи, но без особен ентузиазъм. Един РЕПОРТЕР интервюира раздражителен мъж на средна възраст, докато се движат сред руините.*



Всички права запазени

# Всички права запазени



СВИДЕТЕЛЯТ ...и беше като... като *вятър*. Или като... като *призрак*. Но черен. И му видях очите. Блестящи бели очи.

РЕПОРТЕРЪТ (*безпристрастно, с тефтер в ръка*).  
Черен вятър с очи?

СВИДЕТЕЛЯТ. Като черна безформена *маса*. И се гмурна ето там, под земята. Кълна се в Бог. Потъна в земята точно пред мен.

*БЛИЗЪК ПЛАН* – ПЪРСИВАЛ ГРЕЙВС, *който върви към разрушената сграда*.

ГРЕЙВС *е елегантно облечен, представителен, на средна възраст, поведението му го отличава от околните. Той е бдителен, напрегат и много самоуверен*.

ФОТОГРАФЪТ (*шепнешком*). Хей, научи ли нещо?

РЕПОРТЕРЪТ (*шепнешком*). Черен вятър... дръндрън.

ФОТОГРАФЪТ. Някакво атмосферно явление. Или електрическо.

ГРЕЙВС *се изкачва по стълбите на разрушената сграда. Оглежда щетите любопитно и напрегнато*.

РЕПОРТЕРЪТ. Жаден ли си?



Всички права запазени

# Всички права запазени



ФОТОГРАФЪТ. Не, ще се въздържа. Обещах на Марта да спра пиенето.

*Вятърът започва да се усилва, предизвиква вихрушка около сградата, придружена с пронизително скърцане. Само ГРЕЙВС изглежда заинтригуван.*

*Внезапна поредица от трясъци откъм тротоара на улицата. Всички се обръщат да потърсят източника на звука – една стена се пропуква, отломките на пода започват да се тресат, преди да избухнат като при земетресение, разкъсвайки сградата и уличната настилка. Движението е силно и бързо, хора и коли се разхвърчават наоколо.*

*После тайнствената сила полита във въздуха, понася се през града, като прелита през улици, преди да потъне с трясък в една от станциите на метрото.*

*БЛИЗЪК ПЛАН на ГРЕЙВС, който оглежда разрушенията по улицата.*

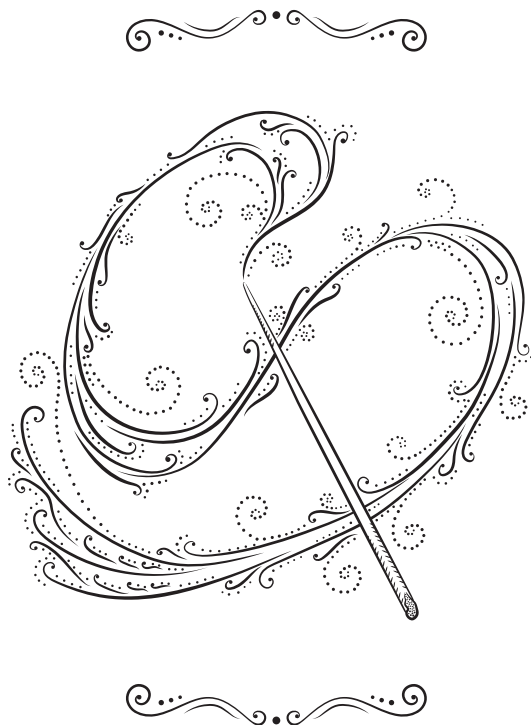
*Смесица от рев и вой идва от недрата на земята.*



Всички права запазени



Всички права запазени



Всички права запазени

## БЛАГОДАРНОСТИ

Без търпението и мъдростта на Стив Клоувс и Дейвид Йейтс, нямаше да има сценарий за „Фантастичните животни“. Дължа им безкрайна благодарност за всяка бележка, окуражителна дума и за всеки съвет за подобрене. Да се науча да „вкарам жената в роклята“, по безсмъртните думи на Стив, беше увлекателно, трудно, мъчително, вдъхновяващо, вбесяващо и в крайна сметка удовлетворяващо преживяване, което не бих пропуснала за нищо на света. Без тях двамата нямаше да се справя.

Дейвид Хейман беше до мен от първия миг на пренасянето на Хари Потър на киноекрана и без него „Фантастичните животни“ щеше да бъде неизмеримо по-беден. Извървахме много дълъг път след онзи първи ужасен обяд в Сохо, но сега той дарява Нют с всички познания, посветеност и опитност, които вдъхна и на Хари Потър.

Филмът за „Фантастичните животни“ нямаше да го има и без Кевин Цуджихара. Макар да носех семенцето на идеята за филма още от 2001 г., когато написах книгата с благотворителна цел, трябваше да се появи Кевин, за да ме накара да пренесе историята на Нют на големия екран. Подкрепата му беше безценна и негова е огромната заслуга това да се случи.

# Всички права запазени



Накрая, но не на последно място, семейството ми изключително много подкрепяше проекта, макар че това означаваше цяла година работа без почивка. Не знам къде щях да бъда без вас, със сигурност на някое мрачно и самотно място, където нямаше да имам желание да съчинявам нищо. Затова на Нийл, Джесика, Дейвид и Кензи: благодаря ви, че бяхте чудесни и забавни, че ме обичате и още вярвате, че трябва да продължа проекта за фантастичните животни, колкото и труден и времепоглъщащ да е той понякога.



Всички права запазени

## РЕЧНИК НА ФИЛМОВИТЕ ТЕРМИНИ



**Обратно към сцената:** След като се е спряла на един герой или действие в рамките на сцената, камерата се връща към цялата сцена.

**Близък план:** Камерата заснема герой или предмет от близко разстояние.

**Външен изглед:** Действието се развива на открито.

**Пресечка:** Изключително кратък преходен кадър, понякога не по-дълъг от един квадрат.

**Широк план отгоре:** Камерата е поставена нависоко и „гледа надолу“ към обекта или сцената от широк ъгъл.

**Стоп кадър:** Камерата се спира на човек или предмет.

**Вътрешен изглед:** Интериор, сцена на закрито.

**Смяна на кадъра:** Преминаване от един важен момент към следващия от същия ъгъл. Преходът се използва, за да покаже, че е изминало съвсем кратко време.

**Монтаж:** Поредица от последователни кадри, съгъстяващи пространство, време и информация, често съпрово-

# Всички права запазени



дени от музика.

**И. К.:** Извън кадър – действие, което се развива извън кадъра или реплики, произнесени, без да се вижда героят на екран.

**Панорама/светкавична панорама:** Движение на камерата, при което тя се завърта около неподвижна ос и се движи бавно от един обект към друг. При светкавичната панорама - много бързо преместване от един обект към друг.

**ГТ:** Гледна точка – камерата снима от гледната точка на определен персонаж.

**Полугласно:** Изречено шепнешком или едва чуто.

**Пауза:** Преминаване към по-късен момент в същата сцена.

**Глас зад кадър:** Реплики, произнесени от герой, който не присъства в сцената или на екрана.

**Широк план:** Камерата показва целия обект или човешка фигура, обикновено, за да даде представа за заобикалящата го среда. Често се използва за въвеждане в сцена във филм.



Всички права запазени

## АКТЬОРСКИ И ТВОРЧЕСКИ ЕКИП

### „ФАНТАСТИЧНИ ЖИВОТНИ И КЪДЕ ДА ГИ НАМЕРИМ“

Режисьор.....	<i>Дейвид Йейтс</i>
Сценарист.....	<i>Дж. К. Роулинг</i>
Продуценти.....	<i>Дейвид Хейман, Дж. К. Роулинг, Стив Кловс, Лайънъл Уиграм</i>
Изпълнителни продуценти.....	<i>Тим Луис, Нийл Блеър, Рик Сенит</i>
Оператор.....	<i>Филип Русло</i>
Художник на продукцията.....	<i>Стюарт Крейг</i>
Монтаж.....	<i>Марк Дей</i>
Художник по костюмите.....	<i>Колин Атуд</i>
Музика.....	<i>Джеймс Нютън Хауърд</i>

### В РОЛИТЕ

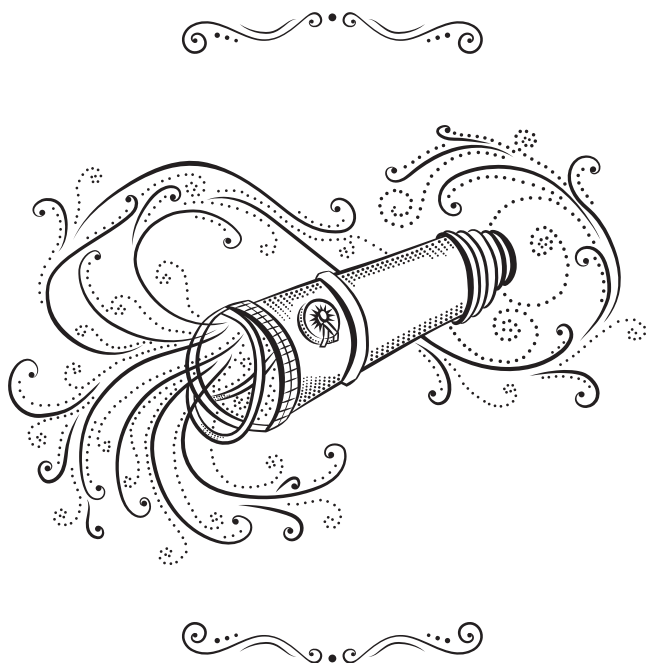
НЮТ Скамандър.....	<i>Еди Редмейн</i>
ТИНА Голдстейн.....	<i>Катрин Уотърстън</i>
ДЖЕЙКЪБ Ковалски.....	<i>Дан Фоглър</i>
КУИНИ Голдстейн.....	<i>Алисън Судол</i>
КРИДЪНС Бъърбоун.....	<i>Езра Милър</i>
МЕРИ ЛУ Бъърбоун.....	<i>Саманта Мортън</i>
Хенри ШОУ-СТАРШИ.....	<i>Джон Войт</i>
Серафина ПИКЪРИ.....	<i>Кармен Иджогоу</i>

и

Пърсивал ГРЕЙВС.....	<i>Колин Фарел</i>
----------------------	--------------------



Всички права запазени



Всички права запазени



Дж. К. Роулинг е авторката на фентъзи поредицата от седем книги за Хари Потър, публикувани между 1997 и 2007 г. Произведенията са преведени на 79 езика и са продадени в повече от 450 милиона екземпляра по целия свят в повече от 200 държави. По книгите са създадени осем хитови филма от компанията „Уорнър Брос“. Към поредицата е написала три допълнителни произведения с благотворителна цел: „Куидичът през вековете“, „Фантастични животни и къде да ги намерим“ – в помощ на фондация „Комик Рилийф“, и „Приказките на барда Бийдъл“ – в помощ на собствената ѝ детска фондация „Лумос“. Нейният уебсайт и е-издател Pottermore е дигитален хъб за магьосническия свят. В сътрудничество със сценариста Джек Торн и режисьора Джон Тифани поставят пиесата „Хари Потър и прокълнатото дете, първа и втора част“, чиято премиера е в Лондонския Уест Енд през 2016 г. Дж. К. Роулинг е авторка на един роман за възрастни – „Вакантен пост“, а под псевдонима Робърт Галбрейт е написала три криминални романа с главен герой частния детектив Корморан Страйк, които ще бъдат екранизирани от BBC. „Фантастични животни и къде да ги намерим“ е първият киносценарий на Дж. К. Роулинг.





Всички права запазени



Всички права запазени



Дизайнът на книгата е дело на „МинаЛима“, преуспяващо дизайнерско студио, основано от Мирафора Мина и Едуардо Лима, които са графични дизайнери на „Фантастични животни и къде да ги намерим“ и на осемте филма за Хари Потър.

Корицата и илюстрациите в тази книга се основават на животните в историята и са вдъхновени от стила на 20-те години на XX век. Рисувани са на ръка, дигиталната обработка е с Adobe Illustrator.



Всички права запазени



Всички права запазени